

394D0899

31.12.94

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 355/10

## NEUVOSTON PÄÄTÖS

annettu 23 päivänä syyskuuta 1991,

Euroopan talousyhteisön ja Barbadosin, Belizen, Kongon kansantasavallan, Fid in tasavallan, Guyanan tasavallan, Norsunluurannikon tasavallan, Jamaikan, Kenian tasavallan, Madagaskarin tasavallan, Malawin tasavallan, Mauritiuksen, Ugandan tasavallan, Saint Kitts ja Nevisin, Surinamen tasavallan, Swazimaan kuningaskunnan, Tansanian yhdistyneen tasavallan, Trinidadin ja Tobagon tasavallan sekä Zimbabwen tasavallan välisen ruokosokeriin toimitusjaksoilla 1989/1990, 1990/1991 ja 1991/1992 sovellettavia takuuhintoja koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona

(94/899/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-  
sopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

sekä katsoo, että

neljänteen AKT-ETY-yleissopimukseen liitetyn AKT-  
sokeria koskevan pöytäkirjan N:o 8<sup>(1)</sup> täytäntöönpano olisi  
varmistettava sen 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti sokerin  
yhteisen markkinajärjestelyn hallinnon mukaisesti, ja

Euroopan talousyhteisön ja mainitussa ruokosokeriin  
toimitusjaksoilla 1989/1990, 1990/1991 ja 1991/1992 sovel-  
lettavia takuuhintoja koskevassa pöytäkirjassa tarkoitettujen  
valtioiden välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus olisi  
hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Hyväksytään Euroopan talousyhteisön ja Barbadosin,  
Belizen, Kongon kansantasavallan, Fidžin tasavallan,

Guyanan tasavallan, Norsunluurannikon tasavallan,  
Jamaikan, Kenian tasavallan, Madagaskarin tasavallan,  
Malawin tasavallan, Mauritiuksen, Ugandan tasavallan, Saint  
Kitts ja Nevisin, Surinamen tasavallan, Swazimaan kunin-  
gaskunnan, Tansanian yhdistyneen tasavallan, Trinidadin ja  
Tobagon tasavallan sekä Zimbabwen tasavallan välinen  
ruokosokeriin toimitusjaksoilla 1989/1990, 1990/1991 ja  
1991/1992 sovellettavista takuuhinnoista kirjeenvaihtona  
tehty sopimus.

Sopimusteksti on tämän päätöksen liitteenä.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö, jolla  
on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisöä sitovasti.

*3 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa  
lehdessä*.

Tehty Brysselissä 23 päivänä syyskuuta 1991.

*Neuvoston puolesta**Puheenjohtaja*

P. BUKMAN

(<sup>1</sup>) EYVL N:o L 229, 17.8.1991, s. 216

## SOPIMUS

Euroopan talousyhteisön ja Barbadosin, Belizen, Kongon kansantasavallan, Fidžin tasavallan, Guyanan tasavallan, Norsunluurannikon tasavallan, Jamaikan, Kenian tasavallan, Madagaskarin tasavallan, Malawin tasavallan, Mauritiuksen, Ugandan tasavallan, Saint Kitts ja Nevisin, Surinamen tasavallan, Swazimaan kuningaskunnan, Tansanian yhdistyneen tasavallan, Trinidadin ja Tobagon tasavallan sekä Zimbabwen tasavallan välinen ruokosokeriin toimitusjaksoilla 1989/1990, 1990/1991 ja 1991/1992 sovellettavista takuuhinnoista kirjeenvaihtona tehty

*Kirje N:o 1*

Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1992

Arvoisa herra,

Neljänteen AKT-ETY-yleissopimukseen liitettyssä AKT-sokeria koskevassa pöytäkirjassa N:o 8 tarkoitettujen AKT-valtioiden edustajat ja Euroopan yhteisön puolesta toimivan komission edustajat ovat mainitun pöytäkirjan määräysten mukaisesti sopineet, että yhteisön ja tarkoitettujen AKT-valtioiden toimivaltaisten viranomaisten on hyväksyttävä seuraava teksti asianosaisten AKT-valtioiden ja yhteisön välisessä kirjeenvaihdossa.

Jäljempänä esitettyjen toimitusjaksojen osalta sokeria koskevan pöytäkirjan 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitettut takuuhinnat vahvistetaan pöytäkirjan 6 artiklassa määrättyä interventiota varten seuraavasti:

|                    | raakasokeri              | valkoinen sokeri |
|--------------------|--------------------------|------------------|
|                    | (ecua 100 kilogrammalta) |                  |
| 1.7.1989-30.6.1990 | 44,02                    | 54,31            |
| 1.7.1990-30.6.1991 | 43,94                    | 54,22            |
| 1.7.1991-30.6.1992 | 43,94                    | 54,22            |

Nämä hinnat koskevat yhteisön lainsäädännössä määriteltyä vakiolaatuista pakkaamatonta sokeria cif, vapaasti Euroopassa sijaitsevilla yhteisön satamissa. Näiden hintojen käyttöön ottaminen ei rajoita sopimuspuolten asemaa suhteessa takuuhintojen määrittämistä koskeviin periaatteisiin.

Olen kiitollinen, jos voitte ilmoittaa saaneenne tämän kirjeen ja vahvistaa, että tämä kirje ja teidän vastauksenne muodostavat edellä mainittujen AKT-valtioiden ja yhteisön välisen sopimuksen.

Ottakaa vastaan korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Euroopan yhteisöjen neuvoston puolesta*



## Kirje N:o 2

Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1992

Arvoisa herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni seuraavanlaisen tänään päivätyn kirjeenne:

“Neljänten AKT-ETY-yleissopimukseen liitetystä AKT-sokeria koskevassa pöytäkirjassa N:o 8 tarkoitettujen AKT-valtioiden edustajat ja Euroopan yhteisön puolesta toimivan komission edustajat ovat mainitun pöytäkirjan määräysten mukaisesti sopineet, että yhteisön ja tarkoitettujen AKT-valtioiden toimivaltaisten viranomaisten on hyväksyttävä seuraava teksti asianosaisten AKT-valtioiden ja yhteisön välisessä kirjeenvaihdossa.

Jäljempänä esitettyjen toimitusjaksojen osalta sokeria koskevan pöytäkirjan 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitettut takuuhinnat vahvistetaan pöytäkirjan 6 artiklassa määrättyä interventiota varten seuraavasti:

|                    | raakasokeri              | valkoinen sokeri |
|--------------------|--------------------------|------------------|
|                    | (ecua 100 kilogrammalta) |                  |
| 1.7.1989-30.6.1990 | 44,02                    | 54,31            |
| 1.7.1990-30.6.1991 | 43,94                    | 54,22            |
| 1.7.1991-30.6.1992 | 43,94                    | 54,22            |

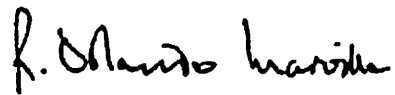
Nämä hinnat koskevat yhteisön lainsäädännössä määriteltyä vakiolaatuista pakkaamatonta sokeria cif, vapaasti Euroopassa sijaitseissa yhteisön satamissa. Näiden hintojen käyttöön ottaminen ei rajoita sopimuspuolten asemaa suhteessa takuuhintojen määrittämistä koskeviin periaatteisiin.

Olen kiitollinen, jos voitte ilmoittaa saaneenne tämän kirjeen ja vahvistaa, että tämä kirje ja teidän vastauksenne muodostavat edellä mainittujen AKT-valtioiden ja yhteisön välisen sopimuksen.”

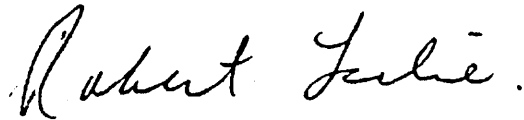
Minulla on kunnia vahvistaa tässä kirjeessä tarkoitettujen AKT-valtioiden hallitusten olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

Ottakaa vastaan korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

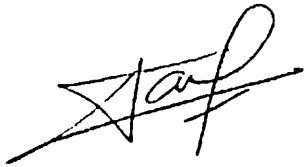
For the Government of Barbados



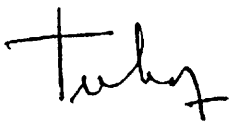
For the Government of Belize



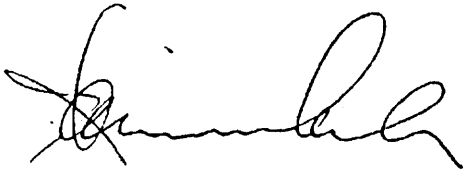
Pour le gouvernement de la république populaire du Congo



Pour le gouvernement de la république de Côte d'Ivoire



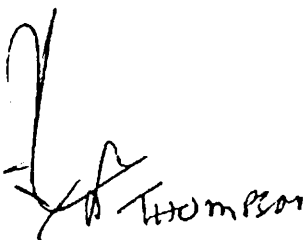
For the Government of Fiji



For the Government of the Cooperative Republic of Guyana



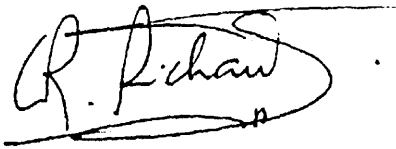
For the Government of Jamaica



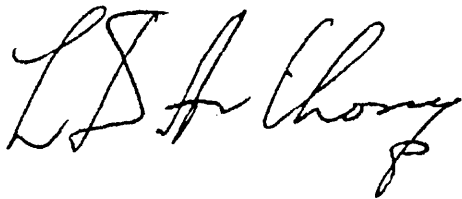
For the Government of the Republic of Kenya



Pour le gouvernement de la république démocratique de Madagascar

A handwritten signature in black ink, appearing to read "R. Richard", with a horizontal line underneath.

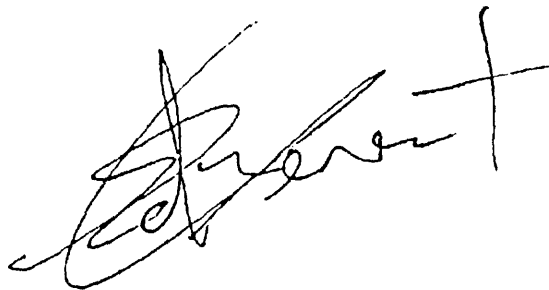
For the Government of the Republic of Malawi

A handwritten signature in black ink, appearing to read "L. A. Chong", with a horizontal line underneath.

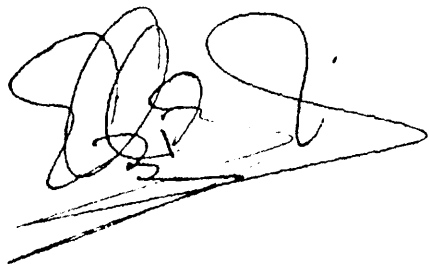
Pour le gouvernement de l'île Maurice

A highly stylized handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke.

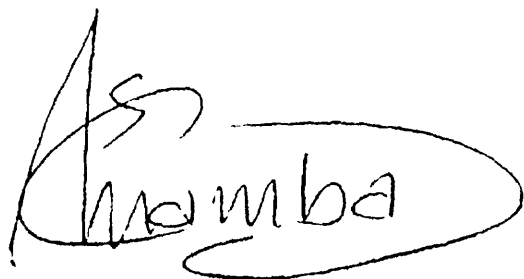
For the Government of Saint Kitts and Nevis

A handwritten signature in black ink, appearing to read "S. Bennett", with a horizontal line underneath.

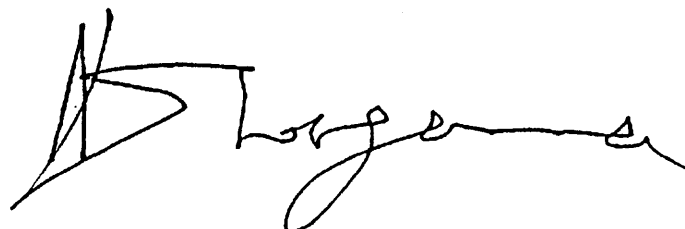
Namens de Regering van de Republiek Suriname

A handwritten signature in black ink, appearing to read "W. J. B. J.", with a horizontal line underneath.

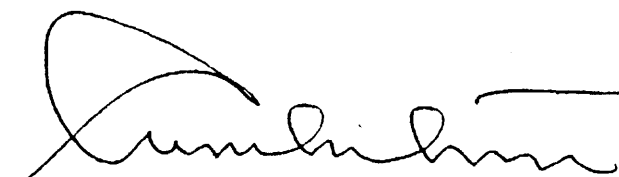
For the Government of the Kingdom of Swaziland

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Mamba", with a horizontal line underneath.

For the Government of the United Republic of Tanzania



For the Government of the Republic of Trinidad and Tobago



For the Government of the Republic of Uganda



For the Government of the Republic of Zimbabwe



---